

# İspanya'da Telefon ve İnternet

İspanyolca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

**Nasıl kullanılır:** Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

**Önemli:** Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

## Mağazada

İçeri girdiğinizde söyleyecekleriniz.

| Türkçe                               | İspanyolca                                | Okunuşu                              |
|--------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>SIM kart almak istiyorum.</b>     | <b>Quiero comprar una tarjeta SIM.</b>    | kyero komprar una tar-he-ta sim      |
| <b>Kontrollü hat istiyorum.</b>      | <b>Quiero una de prepago.</b>             | kyero una de pre-pa-go               |
| <b>Abonelik istiyorum.</b>           | <b>Quiero un contrato.</b>                | kyero un kont-ra-to                  |
| <b>İnternet bağlatmak istiyorum.</b> | <b>Quiero contratar internet en casa.</b> | kyero kont-ra-tar in-ter-net en kasa |
| <b>Yeni geldim.</b>                  | <b>Acabo de llegar.</b>                   | a-ka-bo de yegar                     |
| <b>Yardım eder misiniz?</b>          | <b>¿Me puede ayudar?</b>                  | me pu-e-de a-yu-dar                  |

## Sorulacak Sorular

İmzalamadan önce mutlaka sorun.

| Türkçe                             | İspanyolca                              | Okunuşu                             |
|------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Aylık ne kadar?</b>             | <b>¿Cuánto es al mes?</b>               | ku-an-to es al mes                  |
| <b>Taahhüt var mı?</b>             | <b>¿Hay permanencia?</b>                | ay per-ma-nens-ya                   |
| <b>Nasıl iptal ederim?</b>         | <b>¿Cómo doy de baja?</b>               | komo doy de baha                    |
| <b>İhbar süresi ne kadar?</b>      | <b>¿Cuál es el preaviso?</b>            | kual es el pre-a-vi-so              |
| <b>Kaç GB internet var?</b>        | <b>¿Cuántos gigas incluye?</b>          | ku-an-tos higas ink-lu-ye           |
| <b>Türkiye'yi aramak ne kadar?</b> | <b>¿Cuánto cuesta llamar a Turquía?</b> | ku-an-to ku-es-ta yamar a tur-ki-ya |
| <b>Kurulum ücreti var mı?</b>      | <b>¿Hay coste de alta?</b>              | ay koste de alta                    |
| <b>Modem dahil mi?</b>             | <b>¿El router está incluido?</b>        | el ruter esta ink-lu-i-do           |

## Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

| Türkçe                                   | İspanyolca                            | Okunuşu                            |
|------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Kimliğiniz var mı?</b>                | <b>¿Tiene documento de identidad?</b> | tyene do-ku-men-to de i-den-ti-dad |
| <b>NIE'niz var mı?</b>                   | <b>¿Tiene NIE?</b>                    | tyene ni-i-e                       |
| <b>Banka hesabınız var mı?</b>           | <b>¿Tiene cuenta bancaria?</b>        | tyene ku-en-ta ban-kar-ya          |
| <b>Adresiniz ne?</b>                     | <b>¿Cuál es su dirección?</b>         | kual es su di-reks-yon             |
| <b>Numaranızı taşımak ister misiniz?</b> | <b>¿Quiere mantener su número?</b>    | kyere man-te-ner su nu-me-ro       |

## Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

| Türkçe                           | İspanyolca                               | Okunuşu                                 |
|----------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Pasaportum var.</b>           | <b>Tengo el pasaporte.</b>               | tengo el pa-sa-por-te                   |
| <b>NIE'm var.</b>                | <b>Tengo el NIE.</b>                     | tengo el ni-i-e                         |
| <b>Banka hesabım henüz yok.</b>  | <b>Todavía no tengo cuenta bancaria.</b> | to-da-vi-a no tengo ku-en-ta ban-kar-ya |
| <b>Kontrollü olsun.</b>          | <b>Prefiero prepago.</b>                 | pref-ye-ro pre-pa-go                    |
| <b>Düşünmek istiyorum.</b>       | <b>Quiero pensarlo.</b>                  | kyero pen-sar-lo                        |
| <b>Yazılı verebilir misiniz?</b> | <b>¿Me lo puede dar por escrito?</b>     | me lo pu-e-de dar por esk-ri-to         |

## Sorun Çıkarsa

İnternet ya da hat çalışmadığında.

| Türkçe                                    | İspanyolca                             | Okunuşu                         |
|-------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------|
| <b>İnternet çalışmıyor.</b>               | <b>Internet no funciona.</b>           | in-ter-net no funs-yo-na        |
| <b>Çok yavaş.</b>                         | <b>Va muy lento.</b>                   | va muy lento                    |
| <b>Hattım kesildi.</b>                    | <b>Me han cortado la línea.</b>        | me an kor-ta-do la li-ne-a      |
| <b>Fatura yanlış.</b>                     | <b>La factura está mal.</b>            | la fak-tu-ra esta mal           |
| <b>Aboneliğimi iptal etmek istiyorum.</b> | <b>Quiero dar de baja el contrato.</b> | kyero dar de baha el kont-ra-to |
| <b>Teknisyen gelebilir mi?</b>            | <b>¿Puede venir un técnico?</b>        | pu-e-de venir un tek-ni-ko      |

## Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

|         |                                                                                            |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Görevli | Buenos días, dígame.<br>İyi günler, buyurun.                                               |
| Siz     | Quiero comprar una tarjeta SIM. Acabo de llegar.<br>SIM kart almak istiyorum. Yeni geldim. |
| Görevli | ¿Tiene NIE?<br>NIE'niz var mı?                                                             |
| Siz     | Sí, lo tengo. Y también el pasaporte.<br>Evet, var. Pasaportum da burada.                  |
| Görevli | ¿Prepago o contrato?<br>Kontrollü mü abonelik mi?                                          |
| Siz     | Prefiero prepago. ¿Hay permanencia?<br>Kontrollü olsun. Taahhüt var mı?                    |
| Görevli | No, en prepago no hay permanencia.<br>Hayır, kontrollüde taahhüt yok.                      |
| Siz     | ¿Cuánto cuesta llamar a Turquía?<br>Türkiye'yi aramak ne kadar?                            |
| Görevli | Quince céntimos el minuto.<br>Dakikası on beş sent.                                        |
| Siz     | Vale, me la quedo.<br>Tamam, bunu alıyorum.                                                |
| Görevli | ¿Me deja sus documentos?<br>Belgelerinizi alabilir miyim?                                  |
| Siz     | Aquí tiene.<br>Buyurun.                                                                    |

## İspanya'da Bilmeniz Gerekenler

**Permanencia sorun:** İspanya'da abonelikler genellikle taahhüt (*permanencia*) içerir ve süre dolmadan iptal ceza doğurur. *¿Hay permanencia?* imzalamadan önce sorulması gereken tek cümledir.

**Kayıt zorunludur:** SIM kart kimlikle kayıt edilmeden kullanılamaz. NIE'niz yoksa bazı operatörler pasaportla kontrollü hat verebilir; sorun.

**İptal yazılı olmalı:** abonelik iptali (*baja*) için genellikle ihbar süresi vardır ve yazılı kayıt gerekir. İptal talebinizin numarasını alın ve saklayın.

**Ödeme otomatik çekilir:** abonelikte ödeme banka hesabından otomatik tahsil edilir (*domiciliación*). Bu yüzden abonelik için banka hesabı gerekir.